

Sag Harbor

14 września, czwartek.

Kochany Leszku,

Dziękuję Ci za list, odpisuję natychmiast. Jędrzejewski doniósł mi, że zebranie jest we wtorek, więc już się nie kłopotcz i nikogo nie pytaj. Przyjedziemy pewnie w poniedziałek, choć może lepiej byłoby w sobotę, by mieć niedzielę „dla przyjaciół”. Zależy to od Gospody pod Cyprianą, do której w tej sprawie zadzwonię – a także od mego samopoczucia, bo mam dreszcze i zdaje się, przeziębilem się. Co do Waszego przyjazdu, przyjeżdżajcie, kiedy Wam wygodnie, you will be very welcome – both of youAng.: będziecie mile widziani – obaj. , tylko daj znać wprzód, by przygotować dom. Z ośmiu pokoiów tego 152-letniego staruszka do zamieszkania, tzn. spania, nadają się wszystkiego dwa – tak że śpimy na dwu piętrach. Przeniósłbym się do N.Y., nic jednak nie udaje nam się znaleźć. Pewnie też tu przezimujemy, choć ta hibernacja napawa mnie strachem ze względu na to, że domu nie można równomiernie opalić. Mietek z tym listem, jeśli nie zwariował, zrobił kawał, jakie czasem robił w Warszawie, odbijając jeden-dwa numery z dziwnymi tekstami, które potem znikają z normalnej edycji. Pocieszam się, że tym razem chciał nas zaskoczyć przez Weintrauba. Jeśli tak nie jest, będę się bał do niego pisaćZob. list poprzedni i noty do „Wiadomości”. „Wiadomości” nie mam od trzech tygodni, a numeru z wierszami nie widziałem, czy nie byłbyś łaskaw zachować dla mnie Twój egzemplarz? Plaster miodu jest tytułem Teslara. Co do dedykacji Mat[uszeowskiemu] – masz rację. Kto wytnie Litce gruczoł? Nie licz na mnie. Deszcz pada. Zaniosę ten list na pocztę i położę się do łóżka. Jest to metoda Haliny zarówno na katar, jak i na melancholię. Ściskam Cię, stary druhu, i do widzenia u Czeński PosepnejŻartobliwe określenie Cypriany (Cesi) Aschkenazy. lub w Cieniu BukaNa terenie posesji Wierzyńskich w Sag Harbor., co byłoby odpowiedniejsze. Halusia załącza ucałowania and is ready to cook something good for Aubrey the SadAng.: i jest gotowa ugotować coś dobrego dla Aubreya Smutnego. To jednocześnie żartobliwe określenie wyjątkowej pozycji Aubreya, zwykle bowiem tak zapisywane są po angielsku imiona królów, np. Alexander the Great (Aleksander Wielki)..

Completely yours Casimir

rex Poloniae in exilePodpis złożony ze zwrotów angielskich i łacińskich: całkowicie twój Kazimierz król Polski na wygnaniu.,

czyli złote ziarneczko wyszukane

przez ZIABĘ

w

K o r c u M a k u

(The Bushel of PoppyseedsAng. tłumaczenie tytułu Korzec maku.)